

Deux poèmes

Christopher Middleton

Volume 21, Number 2 (122), March–April 1979

Littérature et peinture

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/60156ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Collectif Liberté

ISSN

0024-2020 (print)

1923-0915 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Middleton, C. (1979). Deux poèmes. *Liberté*, 21(2), 83–85.

Deux poèmes

CHRISTOPHER MIDDLETON

CHARRETTE AUX POMMES

Dans l'ombre bleue
seule avec sa rose
et de champs emplies
de champs ronds de champs jaunes
une pomme

une pomme bleue
dans le champ de jaune
seule avec sa charrette
et ronde de roses
de roses pleines de roses d'ombre

et de jaune emplies
l'ombre
seule avec sa pomme
une rose une ronde
en un champ bleu

et dans les ombres de la pomme
 ombres bleues et ombres jaunes
 une charrette
 seule avec son champ
 et de ronds remplie

mais dans le champ de roses
 et pleine de pommes
 de pommes jaunes de pommes rondes
 une charrette bleue
 seule avec son ombre

*Traduit de l'anglais par
 Robert Marteau, Michel Deguy et l'auteur*

CANTABRIQUE

« Une tradition d'art
 dans la région »
 vingt mille ans de
 frisson

cornes de bouquetin rejetées
 pour donner forme à l'humaine
 verticale
 nuée de pollen

tectiforme
 rouge et andouillers
 concentrent du prime
 Dieu les morphèmes

motifs chus
érodent la silhouette
lourde des Galba
Wellington Franco

tandis qu'écritures composites
dans les trous noirs soufflent
le pouls solaire
par les montagnes

réapparaissent
le taureau qui pouffe
une boîte sans nom
archers tourbillonnants

une étoile descend
(Miro) donner caresse
« au sein
d'une négresse »

*Traduit de l'anglais
par Robert Marteau et Michel Deguy*